

## 1. تحديد المشروع:

عنوان المشروع

فن " القول " بمنطقة البيض قراءة في أشكاله ومضامينه

عنوان المشروع باللغة الفرنسية

L'Art de Gaoul dans la région d'el bayadh - Lecture dans ses formes et contenus

عنوان المشروع باللغة الإنجليزية

The Art of Gaul in the region of el bayadh - Reading in its forms and contents

تركيبة فرقة البحث

أ. رئيس المشروع

الاسم	اللقب	التخصص	الرتبة و الوظيفة	المؤسسة
-------	-------	--------	------------------	---------

الدين	مهداوي	أنثروبولوجيا	أستاذ محاضر - ب-	المركز الجامعي نور البشير البيض
-------	--------	--------------	------------------	------------------------------------

ب. أعضاء الفريق

الاسم	اللقب	التخصص	الرتبة و الوظيفة	المؤسسة
-------	-------	--------	------------------	---------

ليلى	رحماني	علم النفس	أستاذ محاضر - ب-	المركز الجامعي نور البشير - البيض -
فوزية	بوموس	علم النفس	أستاذ محاضر	المركز الجامعي نور لبشير البيض

مدة المشروع : (03) سنوات

## 2. الدوافع العلمية للموضوع أو للإشكالية :

القول" في المجتمع الجزائري وخاصة في الجنوب الغربي من جغرافيته الوطنية تمثل جملة من مكونات الظاهرة الاجتماعية، من حيث تمثيله لدور المثقف التقليدي وقيامه بدور المتنقل بين مختلف وسائل الإتصال العامة في مختلف الفضاءات التي تجلب وتجمع وتصنف وتقارب ثقافيا كل الوحدات التي تتغذى من القول" لتعيد تثبيت القيم السارية في الضمير الجمعي لكل هذه الوحدات وتنتجها على نحو يسمح بجعل الوحدات مستوعبة ومنتجة لتلك القيم، مستقبلة ومرسلة لكل رموزها، حاملة ومساهمة بتداول دلالات التمثل والقوامة والاستمساك بإرث المجتمع، ويتحرى القول" في كل تلك المسافات في فضاءات الحراك الاجتماعي أن يكون في صورة الحكيم الضالع بالتصويب والتقدير والتوجيه والإحالة على الأصول، فيستحضر الماضي بكل ما فيه من مجد وحوادث ويبرمجه في سلسلة من القيم التي يتغذى منها هذا الحاضر ليكون مقيداً وضابطاً لكل تلك الوحدات لتبقى في ظل هذه القيم حاملة لميراث مجتمعي، ليكون مؤهلاً على تشرب تلك الحمولة الإنسانية والفكرية بقيمتها ودلالاتها في حاضر مدعو ليحمي نفسه من تأثيرات الغربة والتيه والصراع والقطيعة والإقطاع.

ثقافة المجتمع في الجنوب الغربي من الجزائر ثقافة حاملة ومشبعة ومنفتحة على "فن القول" فالقول إنما وجد ليقم أركان تلك العلاقة بين موقع ومستوى ومسار "القول" وبين مضامين تلك الثقافة، ونشاط الوحدات الاجتماعية، المرتبطة والمتعلقة والمتراصة ضمن حركة واحدة، هو من يجمع بينهما يؤالف ويجذر ويوجه عمق تلك العلاقة ليكون

المجتمع منمطا ومتحكما في ثقافته مسدداً ومنسقاً لدورة حياتية كاملة تؤمن معبراً للمجالية متيناً وقويماً، فالمجتمع بحاجة إلى توفر نسق عال من التواصل والاندماج والتوافق بين القيم التي تحملها الثقافة العامة والعالمة ليبقى مستوى تردّد ثقافة المجالية سارياً في أمثلة وأفكار وحكم وإحالات عامة وخاصة يحفزها ويردها ويكررها ويتمثلها "القول" كلما احتيج له ليكون مصدراً للاسترجاع واللبث ونشر اللخمة القيمة بين هذه الوحدات، فهي تحت تصرفه وهي لها من الموالين بالحضور والسمع والتصرف، وهو الذي يرى نفسه أن المجتمع خوله ليكون مزكى للحفاظ على شبكة قيم ثقافة المجتمع والتي تتصاع له هذه الوحدات كلما كان "القول" حاضراً بقوة التمثل والسرد والإلقاء وتقديمه كل ما يملك في بنية خطابية تحمل كل فنون الإبداع في اللسان والتعبير والإنتقان البلاغي-الثقافي، ويكون في الأخير سلطان الكلمة والقائم على صناعة حبكة القول والكلام المنبعث من مكونات العمق التاريخي في الحاضر الاجتماعي، فيحقق ضمن هذه الشروط ظروف ولادة الوجود الناجحة. ومهما يكن من أمر فإنّ جلّ الدراسات وعلى قلتها تجمع على أنّ "القول" يبقى من أهم الأشكال التعبيرية الشفهية التي تصوّر لنا أحداث المجتمع وتعكس مواقفه وتحقق توازنه، ولعل ذلك من أهم الأسباب التي دفعتنا إلى اللجوء إلى مجال دراستها وتسليط الضوء عليه من أهم الدوافع الموضوعية التي أدت بنا إلى اختيار هذا المشروع هو محاولة الكشف عن الظواهر الاجتماعية والثقافية التي مرّرها "القول" ونقلت عن طريقها أهم السلوكيات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية لأفراد المجتمع. وهذا محاولة منا إلى تفكيك بناءها والقيام برحلة كاشفة للنظام الاجتماعي والاقتصادي والسياسي وما تحمله من سلوكيات متعدّدة. ومن بين الأسباب الموضوعية أيضاً محاولة الخوض في المنهج الأنثروبولوجي لدراسة "القول". والتعرض لها في حقول معرفية أخرى لأنّ "القول" يحتاج للكثير من الدراسات الاجتماعية والإنسانية التي تهدف إلى الكشف عن مضامين القيم الأخلاقية والسلوكيات الاجتماعية والثقافية التي تتضمنها، إضافة إلى العمل على تفكيك بنيتها. وفي غياب تصور واضح أمام هذا الإشكال يجزنا الأمر إلى طرح عدد من التساؤلات لعل أهمّها: ما هي مضامين المنظومة الاجتماعية التي يتضمنها "القول"؟. ويتفرع عنها مجموعة أسئلة مكنتنا من توجيه بحثنا وهي: هل يعكس القول ثملات الجماعة وممارستها داخل البناء المجتمعي؟ ما الفرق بين القول، الشعر الملحون، والحيدوس؟ هل تعتبر رقصة الصف مرافق أساسي للقول؟ إلى أي مدى ساهم القول في رفع المعنويات ونقل الأخبار إبان الثورة التحريرية المباركة؟

### ملخص الإشكالية باللغة الفرنسية

L'Art de Gaoul (diction) Dans la société algérienne, en particulier dans le sud-ouest de sa géographie nationale, représente un élément du phénomène social en termes de représentation du rôle de l'intellectuel traditionnel et de son rôle de communicateur parmi les différents canaux de communication publics dans les différents espaces qui rassemblent, cultivent et convergent culturellement tous les éléments qui se nourrissent de cet art (gaoul).

pour rétablir les valeurs en vigueur dans la conscience collective de toutes ces unités et les produire de manière à permettre aux unités d'être assimilées et de produire ces valeurs, en recevant et en transmettant tous leurs symboles, portant et contribuant à la délibération des signes de représentation, de gérance et de conservation du patrimoine de la communauté. Dans tous ces espaces de la mobilité sociale, l'art du gaoul cherche à être sous la forme du sage impliqué dans la correction, l'appréciation, la direction et la redirection vers l'authenticité.

Il rappelle le passé avec toute sa gloire et ses événements et l'incarne dans une série de valeurs qui nourrissent ce présent pour le contraindre et le subordonner à chaque unité afin de rester sous ces valeurs, porteurs d'un patrimoine commun pour pouvoir alimenter cette charge humaine et intellectuelle avec ses valeurs et implications dans un présent appelé à se protéger des effets d'aliénation, désintégration, conflit, rupture et féodalisme.

La culture de la communauté du sud-ouest algérien est une culture chargée, saturée et ouverte à l'art du gaoul. Alors, el gaoul s'est créé pour établir les piliers de cette relation entre l'emplacement, le niveau et la trajectoire du gaoul et le contenu de cette culture et l'activité des unités sociales, liées et liées et intégrées au sein d'un même mouvement,

Et c'est celui qui les réunit et les enracine et dirige la profondeur de cette relation pour que la société se permette une culture structurée et contrôlée, équilibrée et coordonnée pour un cycle de vie complet qui fournit une plateforme stable et solide à la communauté avec une vision et coordination pour un cycle de vie complet offrant une plateforme stable et solide à la communauté,

La société a besoin d'assurer un niveau élevé de communication et d'intégration, ainsi que la compatibilité entre les valeurs véhiculées par la culture générale et le scientifique, afin de maintenir le niveau de fréquence de la culture de la communauté en vigueur dans les exemples, les idées et les citations, Et les illustrations publiques et privées stimulées et répétées et présentées par le « gaoul » chaque fois que cela est nécessaire pour le considérer comme source de récupération, de diffusion de la valeur de ces unités, elles sont donc à sa disposition et elles sont loyales pour assister, entendre et agir,

Et c'est lui qui se voit habilité par la société et privilégié pour être capable à préserver tout le réseau des valeurs culturelles de la société dont les unités se soumettent à lui (gaoul) chaque fois il est fortement présent avec sa narration et présentation de tout ce qu'il possède dans une structure rhétorique qui porte tous les arts de la créativité dans la langue, l'expression et la perfection linguistique. .

Ce dernier est l'autorité du mot, qui repose sur la fabrication de l'intrigue de mots et sur celle émanant des composantes de la profondeur historique dans le présent social. Quoi qu'il en soit, la majorité des études et le petit nombre d'entre elles réunies indiquent que "le dicton" reste l'une des formes d'expression verbale les plus importantes pour décrire les événements de la société et refléter ses positions et parvenir à son équilibre,

L'une des raisons les plus importantes qui nous ont amenés à étudier et à mettre en évidence les motifs objectifs les plus importants qui nous ont amenés à choisir ce projet est de tenter de révéler les phénomènes sociaux et culturels passés par « el gaoul » (le dicton) et par lesquels (les phénomènes) les comportements sociaux, économiques et politiques les plus importants de la communauté sont transmis. C'est une tentative de notre part de démanteler construction de ces événements de la société et d'entreprendre un voyage révélateur vers le système social, économique et politique et ses multiples comportements.

parmi les raisons objectives une tentative d'approfondir l'approche anthropologique de l'étude du "gaoul (dicton)". Et l'entamer en d'autres domaines de la connaissance, car "le gaoul (dicton)" nécessite de nombreuses études sociales et humaines, qui ont pour objectif de révéler le contenu des valeurs morales et des comportements sociaux et culturels qu'il contient,

En plus de travailler à démanteler sa structure et en l'absence d'une perception claire de ce problème, il nous est demandé de poser un certain nombre de questions, peut-être la plus importante est :

- quelles sont les implications du système social contenu dans ""le gaoul (dicton)" ?

Il est divisé en un ensemble de questions qui nous ont permis d'orienter notre recherche:

- reflète-t-il les paroles et les valeurs de la communauté et sa pratique dans la construction de cette communauté?

The Art of Gaul (Saying) In Algerian society, especially in the south-west of its national geography, represents an element of the social phenomenon in terms of representing the role of the traditional intellectual and his communicative role among the different public communication channels in the different spaces that gather, cultivate and converge culturally all the elements that feed on this art (gaoul).

To restore the values prevailing in the collective consciousness of all these units and to produce them in such a way as to enable the units to be assimilated and to produce these values, by receiving and transmitting all their symbols, carrying and contributing to the deliberation of the signs of representation, management and conservation of the community's heritage. In all these spaces of social mobility, the art of gaoul seeks to be in the form of the sage involved in the correction, appreciation, direction and redirection towards authenticity.

It recalls the past with all its glory and its events and embodies it in a series of values that nourish this present to constrain and subordinate it to each unit in order to remain under these values, carrying a common heritage to be able to feed this human and intellectual charge with its values and implications in a present called to protect itself from the effects of alienation, disintegration, conflict, rupture and feudalism.

The culture of the southwestern Algerian community is a busy culture, saturated and open to the art of Gaul. Then, el gaoual was created to establish the pillars of this relationship between the location, the level and the trajectory of the gaoual and the content of this culture and the activity of social units, related and related and integrated within the same movement.

And it is the one that brings them together and roots them and directs the depth of this relationship so that the society allows itself a structured and controlled culture, balanced and coordinated for a complete life cycle that provides a stable and solid platform to the community with a vision and coordination for a complete life cycle providing a stable and solid platform for the community.

Society needs to ensure a high level of communication and integration, as well as compatibility between the values conveyed by the general culture and the scientist, in order to maintain the level of frequency of the community culture in force in the communities. examples, ideas and quotes, and public and private illustrations stimulated and repeated and presented by the "gaoual" whenever it is necessary to consider it as a source of recovery, dissemination of the value of these units. they are at his disposal and they are loyal to assist, hear and act.

And it is he who is empowered by society and privileged to be able to preserve the entire network of cultural values of society whose units submit to him (gaoual) each time he is strongly present with his narration and presentation of all he has in a rhetorical structure that carries all the arts of creativity in language, expression and linguistic perfection.

The latter is the authority of the word, which is based on the fabrication of the word plot and on that emanating from the components of historical depth in the social present. In any case, the majority of the studies and the small number of them combined indicate that "the saying" remains one of the most important forms of verbal expression to describe the events of society and reflect its positions and reach its balance. One of the most important reasons that led us to study and to highlight the most important objective motives that led us to choose this project is to try to reveal the social and cultural phenomena passed by "el gaoul" ( the saying) and by which (the phenomena) the most important social, economic and political behaviors of the community are transmitted. It is an attempt on our part to dismantle the construction

of these social events and to undertake a revealing journey towards the social, economic and political system and its multiple behaviors.

Among the objective reasons an attempt to deepen the anthropological approach of the study of "gaoul (saying)". And introduce it into other areas of knowledge, because "gaoul (saying)" requires many social and human studies, which aim to reveal the content of moral values and social and cultural behaviors it contains.

In addition to working to dismantle its structure and in the absence of a clear perception of this problem, we are supposed to ask a number of questions, perhaps the most important is:

- What are the implications of the social system contained in "" the gaoul (saying) ""?

It is divided into a set of questions that allowed us to orient our research:

- Does it reflect the words and values of the community and its practice in building this community

3. توزيع المهام (المحاور) على الباحثين :	
محور البحث	الباحث
تعريف " الفول " ، الفرق بينه وبين الشعر الملحون والحيدوس	رحماني ليلي
رقصة الصف كمرافق أساسي للفول " : - الفنيات وأشكال الأداء - أبعادها ورمزيتها - علاقتها " الفول"	مهراوي الدين
أنواع ونماذج " الفول " - المجالات التي يتناولها إسهامات " الفول" وتأثيراته إبان الثورة التحريرية	بوموس فوزية
رقصة الصف كمرافق أساسي للفول " : - الفنيات وأشكال الأداء - أبعادها ورمزيتها - علاقتها " الفول"	
أنواع ونماذج " الفول " - المجالات التي يتناولها آليات المحافظة على " الفول" ورقصة الصف كرسيد للموروث الثقافي للمنطقة	

عنوان المحاور باللغة الفرنسية	
La définition de "el goul , la différence entre elle et « chere malhoune»	RAHMANI Lila
-Types et modèles de "el goul " - domaines traités	
<b>ours de danse comme compagnon de base du violon " : - Techniques et formes d'exécution - Ses dimensions et son symbolisme - Son rapport à la" goul »</b>	MEHDAOUI Dine
Les contributions du "goul " et ses effets pendant la révolution de libération, Quatrième axe:	

**ours de danse comme compagnon de base du violon " : - Techniques et formes d'exécution - Ses dimensions et son symbolisme - Son rapport à la " goul »**  
Mécanismes de préservation du "goul " et de la danse en ligne, comme un atout pour le patrimoine culturel de la région

***BOUMOUS Fouzia***

**عنوان المحاور باللغة الانجليزية**

The definition of "el goul, the difference between it and" dear malhoune "  
-Types and models of "el goul" - areas covered

***RAHMANI Lila***

Dance lessons as a basic companion of the violin " : - Techniques and forms of execution - Its dimensions and its symbolism - Its relation to the " goul "  
The contributions of the "goul" and its effects during the liberation revolution, Fourth axis :

***MEHDAOUI Dine***

Dance lessons as a basic companion of the violin " : - Techniques and forms of execution - Its dimensions and its symbolism - Its relation to the " goul "  
Mechanisms for the preservation of "goul" and online dance, as an asset for the cultural heritage of the region

***BOUMOUS Fouzia***